1680

1681

① sckʃlkʃl it n u m

② kisianmòtla. As if in a physical circle of your family, bukpi, bikya, & sisi, all station to look after you.

③ Then to the Sticks. "Thank you for coming to share our grief, you have seen us twice in trouble now!"

S. told the dead child to go with your bikya, go to the mountain
about Chinotti where story came to my father, go to the mountain across
where goi st had his story, then go to the north where Katia is and
the raven remains inside, go to the Skeena with its whale —— go to all
the places where the stories are & be happy. I do not want all these
things dead to my family, but I cannot help myself, please may
there be no more (1) Sarry us off. (2) an evil suit which cause our deaths
it is they which hunt us (3) I have made ready the road for you, with
the money spuk used the other night. Your grandfather & I are united,
our families come together & now it is lost with your death, I was glad when
children were born, but now I am sorry. You cannot fall down, you are held
up by the good names of your mama, your papa, your bikya, all of these
bond & Gombotz where your body lies with your bikya, may your
sleep be good. I am heavy with grief, my slemtzes act as an
anchor here at Gombotz, preventing my return to Chinotti. Now that
you are lost, I may become light-headed & fly away, but no!
I have more slemtzes, I will bear up & be a man!! At one point
of his speech JP interrupted, adding additional good words for his
slemtz.

1683

① S fed the parents after the funeral & assures me that they were able to bear up only via the good words, otherwise they would have been sick

② alhelax = Sam King

anus/nena q'ôpan\k\la = Capt. Lebrun

snus\dalz meaning ask.

The prefix anu means "late", i.e. if the news of Jesse's death were taken to Kinsgate it would be with the words

anus/nena q'ôpan/k\la q'ôno·tla

sc. Mrs SKing by name

Sam King is anu'hanɛs alhelax

~~If Sc~~. Reuben is anu sau x y ~~t a ho t auk~~

hy na ~~h o n a n d~~ /ot from a BB

marriage

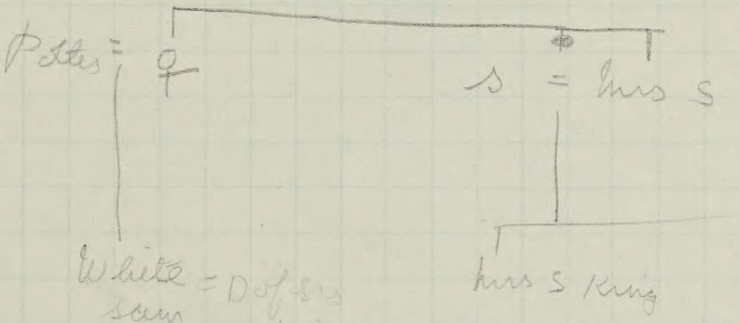
Henry is anus q'walɛm q'a k la/wals

White Sam ~~anu s s. sh o o n~~ ↗ potlɛs

anu sau x y

White Sam could not marry Mrs. S King

JP. to the parents especially. "Children, I know that this time you have been in trouble, a few days ago, your mother died, today your D, but perhaps it is all for the best, remember how many of your kubpis & bibyas are dead, they have gone before & will be waiting to receive the deceased, it will be good with him. The death fears noone, kus & all fall, but with Uber death, don't let your courtun fall down. Your mother never did evil to anyone, never said harsh words to anyone, try to imitate her. See, I have no fathes & no mother, they are dead, we all go the same way. Bear up ① "



1685
(1) Obtained from his wife, B of Sam King

1686

Judas said, "I am this day sorry for t e t e (1) b s l s-ka (Joe Sivalles) in her grief. We have put his child into the ground along with her baby. But it may be for the best."

Any man except the grave diggers can move the spruce boughs. If not done the whole will go with the deceased.

168.7

Sc. calls Dan. & George slinty
Reuse bubpy

Sc. calls Reuben or hus. Samuel King n.sna
" refers to hus. Samuel King as ~~hus~~ hnus

Sc refers to ~~his~~ his newly born as hsn fhenjaty
" " " Reuben when just born hmsmpsbsy
" " " " when born impsh.

Used casually in talk means man.
Sc speaks to Reuben by name.
hnus is used in referring to any man's wife.
~~ʔəta~~ ʔətumz = H. in reference.
ʔətumz is not used in direct speech, probably name used

~~tɛsɛ(s)ləmz~~
tɛsl sàu' xɛtz = ~~sister~~ younger S, (M.s.) reference
tasl sàu' xɛtz = younger B (M.s.)
ʔəwalɛm = B
ʔəwalɛm = in reference, B (W.s.) sister
sau'xɛy = " " younger B (W.s.)
ʔəwalɛm = eldest of family, whether B or S,
Reuben refers to Harry as sauxɛy.
In direct address, B & S's use their own names.
In a family the ʔəwalɛm has power & adjusts things, not the sau'xɛy.
sauxɛy is younger B or S, ~~to either~~ irrespective of sex.
~~papa or~~ tata or ʔama is used for father in direct & indirect speech by a small boy. When adult he ~~either~~ uses ~~papa~~ new
but this is not in direct address. ~~Mary~~ Stanyer says is indirect

1699

kùkpi. FF : MF

slemtɛ S₀ S₀

emtɛ S₁ S₀ D : F ɣ S₁ S₀ (or sauxɣ) : S₁ S₀

sisi FMB : MɛB S₀ (or ɠwalem) : MB

ɠwalɛm MɛB S₀ (or sisi).

sauxɣ FɣS₁S₀ (or emtɛ) : ɣS₁ : ɣB

sta/kow ~~BS₀W~~ S₁S₀W : HMB : ɛBW : ɣBW

s'kɔs'i S₀W : HF

kikɔya MM

1701